I. KAPITULUA
KONTZEPTU OROKORRAK

1. KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA

Agiri honetan aipatzen den kontratua erregulazio harmonizatuaren mende ez dagoen kontratu pribatu gisa kalifikatzen da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten duen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 20.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera (aurrerantzean, SPKL).

Beraz, kontratua arautuko da:

- Prestaketari eta esleipenari dagokienez, SPKLren 115. artikulutik 187.era bitartekoek, biak barne, SPKLren 318.b artikuluan xedatutakoaren arabera, Administrazio Klausula Partikularren Agiri honetan eta haren Karatularen zehaztapenetan ezarritakoaren arabera, bai eta esleipendunarekin formalizatzen den kontratuan jasotako itun eta baldintzen arabera ere.

- Zuzenbide pribatuko arauek betetzea, ondorioak eta azkentzea. Gainera, 319. artikuluak adierazten du aplikagarria izango zaiola honako artikulu hauetan xedatutakoa ere: 201. artikulua, ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrei buruzkoa; 202. artikulua, kontratua gauzatzeko baldintza bereziei buruzkoa; 203.etik 205.era bitartekoak, kontratua aldatzeko kasuei buruzkoa; 214.etik 217.era bitartekoak, lagapen eta azpikontratazioari buruzkoa; eta 218.etik 228.era bitartekoak, kontratazioaren arrazionalizazio teknikoari buruzkoa; eta 198.4 eta 210.4 artikuluetan ezarritako ordainketa-baldintzak. Era berean, kontratua suntsiarazteko arrazoia ere aplikatuko zaio, prestazioa hasiera batean itundutako baldintzetan gauzatzeko ezintasunari buruzkoa, kontratua SPKLren 204., 205. eta 211 i) artikuluen arabera aldatu ezin denean.

CAPITULO I
CONCEPTOS GENERALES

1. RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO

El contrato al que se refiere este Pliego se califica como contrato privado no sujeto a regulación armonizada, de acuerdo con lo previsto en el artículo 20.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante, "LCSP").

Por tanto, el contrato se regirá:

- Respecto de la preparación y adjudicación, por los artículos 115 a 187 de la LCSP, ambos inclusive, a tenor de lo dispuesto en el artículo 318.b LCSP, por lo establecido en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y las especificaciones de su Carátula, así como por los pactos y condiciones contenidos en el contrato que se formalice con el adjudicatario.

- Respecto a su cumplimiento, efectos y extinción, por las normas de derecho privado. Además, el artículo 319 señala que también le será aplicable lo dispuesto en los artículos 201 sobre obligaciones en materia medioambiental, social o laboral; 202 sobre condiciones especiales de ejecución; 203 a 205 sobre supuestos de modificación del contrato; 214 a 217 sobre cesión y subcontratación; y 218 a 228 sobre racionalización técnica de la contratación; así como las condiciones de pago establecidas en el artículo 198.4 y 210.4. Igualmente, le será de aplicación la causa de resolución del contrato referida a la imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no sea posible modificar el contrato conforme a los artículos 204, 205 y 211 i) LCSP.

Baldintza-agiria, horri erantsitako dokumentuak edo aplikatu beharreko araudia ez ezagutzeak ez du lizitatzailea baldintza-agiria betetzeko betebeharretik salbuetsiko:

El desconocimiento del Pliego en cualquiera de sus términos, de los documentos anejos al mismo o de la normativa de aplicación no eximirá a la persona licitadora de la obligación de su cumplimiento.

2. KONTRATUAREN XEDEA.

Kontratu honen xede izango da plegu honen karatulako A ATALEAN deskribatutako zerbitzua, Baldintza Tekniko Berezien Agirian ezartzen diren zehaztapen teknikoen arabera.

2. OBJETO DEL CONTRATO.

Será objeto de este contrato el servicio descrito en el APARTADO "A" de la Carátula de este Pliego conforme a las especificaciones técnicas, que se establecen en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares.

3. BALIO ZENBATETSIA, LIZITAZIO-AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN PREZIOA

Lizitazioaren gehieneko prezioa eta kontratuaren balio zenbatetsia karatulako C ATALEAN agertzen dira.

Kontratuaren prezioa kontratuaren esleipenetik ateratzen dena izango da.

Kontratuaren prezioan sartzen dira aplikatzekoak diren gainerako tributu, tasa eta kanon guztiak, bai eta agiri honetan jasotako betebeharrak betetzearen ondorioz kontratistarentzat sortzen diren gastu guztiak ere (gastu orokorrak, finantzarioak, etekinak, aseguruak, garraioa eta joan-etorriak, bere kargura dauden teknikarien ordainsariak, bisatuak, etab.).

Esleipendunaren kontura izango dira eta, beraz, UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA S.A.U (UGGASA) enpresari ezin izango zaizkio eskatu kontratua behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren gastu guztiak, Baldintza Tekniko Partikularren Agirian zehaztutakoarekin bat etorriz.

3. VALOR ESTIMADO, PRESUPUESTO DE LICITACIÓN Y PRECIO DEL CONTRATO

El precio máximo de licitación y el valor estimado del contrato figuran en el APARTADO "C" de la Carátula.

El precio del contrato será el que resulte de la adjudicación del mismo.

En el precio del contrato se consideran incluidos los demás tributos, tasas y cánones de cualquier índole, que sean de aplicación, así como todos los gastos que se originen para la persona contratista como consecuencia del cumplimiento de las obligaciones contempladas en el presente Pliego (gastos generales, financieros, beneficios, seguros, transporte y desplazamiento, honorarios del personal técnico a su cargo, visados, etc.).

Serán por cuenta de la persona adjudicataria y por tanto no exigibles a UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA S.A.U (UGGASA) todos los gastos necesarios para la correcta ejecución del contrato, acorde con lo detallado en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares.

4. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Karatularen D ATALEAN ezarritakoari jarraituko zaio.

5. GAUZATZEKO EPEA

Lanak egiteko epea klausula-orri hauen azaleko orriaren I. ATALEAN adierazitakoa izango da, hargatik eragotzi gabe lanak hasteko data ezin izatea kontratua formalizatu baino lehenagokoa izan.

Baldintza Teknikoen Agirian berariaz aukera ematen bada lanak egiteko epe osoa murrizteko, edo epe partzialak edo jardueren antolamendua finkatzen bada, nahitaez bete beharko dira, hala eskaintzen edo finkatzen badira, hurrenez hurren.

Karatulako N ATALan hala aurreikusita badago, kontratua amaitzean, bi aldeak ados jarrita, kontratua luzatzea erabaki ahal izango da, prestazioak hasieran aurreikusitako beste aldi batean edo laburragoan errepikatzeko.

F.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO LEKUA.

Eskaintzak helbide honetara bidaliko dira: UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA, S.A.U. Patrizio Etxeberria kalea 3, solairuartea 20230 LEGAZPI (Gipuzkoa). Posta kutxa 17.

6. ESLEITZEKO PROZEDURA

Kontratu hau lehiaketa irekiaren bidez esleituko da, eta honako fase hauetan egituratuko da:

(i) lehen fasea (Eskaintzak aurkeztea). Fase horretan, lizitatzaileek A, B eta C izeneko hiru gutun-azal itxiren barruan aurkeztuko dituzte agiriak.

(ii) bigarren fasea (kontratistaren hautaketa). Bertan, eskaintzen ebaluazioa egin ondoren, UGGASAk kontratua zein lizitatzailerekin formalizatzea aurreikusten duen aukeratuko du;

4. REVISIÓN DE PRECIOS

Se estará a lo establecido en el APARTADO "D" de la Carátula.

5. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo de ejecución de los trabajos será el indicado en el APARTADO "I" de la Carátula del presente Pliego sin perjuicio de que la fecha de inicio de los mismos no pueda ser anterior a la de formalización del contrato.

En caso de que explícitamente se posibilite en el Pliego de Prescripciones Técnicas la minoración del plazo total de ejecución de los trabajos o se fijen plazos parciales u ordenación de actividades, serán de obligado cumplimiento si así se ofertan o fijan, respectivamente.

Si así está previsto en el APARTADO "N" de la Carátula, a la finalización del contrato, por mutuo acuerdo de las partes, se podrá acordar la prórroga del contrato con la finalidad de reiterar las prestaciones durante otro periodo de tiempo igual o inferior al inicialmente previsto.

F.- LUGAR DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES.

Las ofertas se dirigirán a la siguiente dirección UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA, S.A.U. calle Patrizio Etxeberria, 3 entreplanta 20230 LEGAZPI (Gipuzkoa) Apartado de correos 17.

6. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

El presente contrato se adjudicará por el procedimiento de concurso abierto y se articulará en las siguientes fases:

(i) una primera fase ("Presentación de ofertas"), en la que las personas licitadoras presentarán la documentación dentro de tres sobres cerrados denominados A, B y C;

(ii) una segunda fase ("Selección de la persona contratista"), en la que tras la correspondiente evaluación de las ofertas UGGASA seleccionará la persona licitadora con la que prevé formalizar el contrato;

(iii) hirugarren fasea (Formalizatzea), non UGGASAren eta hautatutako lizitatzailearen arteko kontratua sinatuko den.

UGGASAk eta kontratistak informazioaren konfidentzialtasuna gorde beharko dute, agiri honetan ezarritako baldintzetan.

Kontratazio-organoa karatulako B ATALan adierazitakoa da.

(iii) una tercera fase ("Formalización"), en la que se firmará el contrato entre UGGASA y la persona licitadora seleccionada.

UGGASA y la persona contratista se someterán a la obligación de confidencialidad de la información en los términos establecidos en el presente pliego.

El órgano de contratación es el indicado en el APARTADO "B" de la carátula.

II. KAPITULUA
LIZITAZIOA ETA ESKAINTZAK PRESTATZEA

7. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Proposamenak aurkezteko epea karatularen E ATALEAN adierazitako ordu eta egunera arte egongo da zabalik.

Proposamenak Karatularen F ATALEAN adierazitako lekuan aurkeztuko dira.

Kontratazio-organoak interesdun guztiei emango die lizitatzaileek SPKLren 138.3 artikuluaren arabera eskatzen duten informazio gehigarria. Kontsulten erantzunak lotesleak izango dira, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, lizitazio-prozeduran berdintasuna eta lehia bermatzeko moduan.

Eskaintza aurkezteko, lizitatzaileak postaz bidaltzeko modua aukeratzen badu Postaren Estatuko Sozietatearen bidez, hark egiaztatu beharko du bidalketaren ezarpen-data posta-bulegoan, bulego horrek emandako frogagiriaren bidez. Egiaztagirian agertzen den datak eskabideak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa izan beharko du beti, eta, gainera, kontratazio-organoari iragarri beharko dio eskaintza bidali duela uggasa@uggasa.eus helbidera posta elektronikoz, egiaztagiri hori erantsita.

Bi baldintza horiek betetzen ez badira edo igorpenaren jakinarazpena klausula honetan ezarritako gehieneko epea baino geroago jasotzen bada, eskaintza hori ez da onartuko. Postaz bidalitako eskaintzak UGGASAren esku egon beharko du proposamenak aurkezteko ezarritako gehieneko epearen ondorengo 3 egun natural barruan.

CAPITULO II
LICITACIÓN Y PREPARACIÓN DE OFERTAS

7. PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

El plazo de presentación de las proposiciones estará abierto hasta la hora y el día indicado en el APARTADO "E" de la Carátula.

Las propuestas se presentarán en el lugar indicado en el APARTADO "F" de la Carátula.

El órgano de contratación proporcionará a todos los interesados aquella información adicional que los licitadores soliciten con arreglo al artículo 138.3 LCSP. Las respuestas a las consultas tendrán carácter vinculante y se harán públicas en el perfil del contratante en términos que garanticen la igualdad y la concurrencia en el procedimiento de licitación.

Si para la presentación de la oferta, la persona licitadora eligiera la forma de envío postal a través de la Sociedad Estatal de Correos, ésta deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos, a través del justificante expedido por dicha oficina. La fecha que figure en el justificante deberá ser siempre anterior a la fecha fin de presentación de solicitudes y además deberá anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante correo electrónico a la dirección uggasa@uggasa.eus adjuntando dicho justificante.

Sin la concurrencia de ambos requisitos o si la comunicación de la remisión es recibida con posterioridad al plazo máximo fijado en esta cláusula, la oferta en cuestión no será admitida. La oferta enviada por correo deberá estar en poder de UGGASA dentro de los 3 días naturales siguientes

Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko edo juridikoek, espainiarrek zein atzerritarrek, baldin eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun tekniko edo profesionala egiaztatzen badute, edo, hala badagokio, Eusko Jaurlaritzak edo Estatuko Administrazio Kontratazioaren Aholku Batzordeak zerbitzu-enpresa gisa emandako sailkapena egiaztatzen badute, Karatularen K ATALan aurreikusitakoaren arabera. Inguruabar horiek Europako Kontratazio Agiri Bakarraren (EKAB) ereduaren bidez egiaztatuko dira beti.

SPKLren arabera aldi baterako eratzen diren enpresa-taldeek ere aurkeztu ahal izango dituzte proposamenak. Elkartea osatzen duen enpresa bakoitzak jarduteko gaitasuna eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala duela egiaztatu beharko du, eta, horretarako, hurrengo klausuletan aipatzen diren agiriak aurkeztu beharko ditu. Agiri pribatuan (IV. ERANSKINA), honako hauek adierazi beharko ditu: enpresa izenpetzen duten enpresen izenak eta inguruabarrak, enpresa bakoitzaren parte-hartzea, eta kontratua indarrean dagoen bitartean enpresa guztiek UGGASAren aurrean erabateko ordezkaritza izan behar duten pertsona edo erakundea, bai eta Aldi Baterako Enpresa Elkartea eratzeko konpromisoa ere (APKLEOren 24. artikulua). Agiri hori Batasuneko enpresa bakoitzeko ordezkariek sinatu beharko dute.

Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu, baina egoki iritzitako aldaera guztiak jaso ahal izango ditu, klausula-orri hauen karatulako J ATALEAN aurreikusitako betekizunen eta baldintzen arabera.

Eskaintza bat aurkezteak esan nahi du enpresak baldintzarik gabe onartzen dituela plegu honetan eta gainerako kontratu-agiri guztietan jasotako klausulak, inolako salbuespenik gabe, bai eta erantzukizunpeko adierazpena ere, aurkeztutako datu guztiak zehatzak direla eta UGGASArekin kontratatzeko eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituela adierazten duena.

al plazo máximo establecido para la presentación de proposiciones.

Podrán presentar proposiciones las personas físicas o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional o, en su caso, la clasificación como empresa de servicios otorgada por el Gobierno Vasco o la Junta Consultiva de Contratación Administrativa del Estado de acuerdo con lo previsto en el APARTADO "K" de la Carátula. La acreditación de estas circunstancias se realizará siempre y en todo caso mediante el modelo de Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las agrupaciones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con la LCSP. Cada una de las empresas que componen la agrupación deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado (ANEXO IV), los nombres y circunstancias de las empresas que las suscriban, la participación de cada uno de ellos y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato, ha de ostentar la plena representación de todos ellos frente a UGGASA, así como la asunción del compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (artículo 24 del RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

Cada persona licitadora no podrá presentar más de una proposición, pero ésta podrá comprender cuantas soluciones variantes se considere oportuno, conforme a los requisitos y condiciones que, en su caso, se hayan previsto en el APARTADO "J" de la Carátula de este Pliego.

La presentación de una oferta supone la aceptación incondicional por la empresa de las Cláusulas contenidas en el presente pliego y el resto de los documentos contractuales en su totalidad y sin salvedad alguna, así como la declaración responsable de la exactitud de todos los datos presentados y de que reúne todas y cada

Konfidentzialtasuna: Beharrezkotzat joz gero, lizitatzaileak adierazi ahal izango ditu (III. ERANSKINA) sekretu tekniko edo komertzialekin duten loturagatik konfidentzialtzat jotzen dituen karpetetan sartutako eskaintzaren informazio eta alderdiak, lotura hori justifikatzen duten arrazoiak azalduz. Egindako eskaintza ekonomikoak ez du inola ere izaera hori izango. Hirugarren batek lizitazio-proposamen baten dokumentazioa eskuratzeko eskaera egiten badu, UGGASAk baloratuko du ea bidezkoa den lizitatzaileak konfidentzialtasun-adierazpena egitea.

una de las condiciones exigidas para contratar con UGGASA.

Carácter confidencial: En el caso de estimarlo preciso, la persona licitadora podrá indicar (ANEXO III), las informaciones y aspectos de la oferta incluidos en las carpetas que considera de carácter confidencial por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales, exponiendo las razones que justifican dicha vinculación. En ningún caso tendrá tal carácter la oferta económica realizada. Ante una solicitud de acceso a la documentación de una propuesta de licitación por parte de un tercero, UGGASA valorará si procede la declaración de confidencialidad realizada por la persona licitadora.

8. PROPOSAMENEN EDUKIA

Eskaintza gutun-azal itxi eta sinatuan aurkeztuko da, karatularen goiburuan adierazitako espediente-zenbakia, lizitatzailearen izena, eskaintza sinatzen duenaren izen-abizenak eta eskaintzaren izaera adierazita. Plegu honen xede den lehiaketarekin zerikusia duten komunikazioetarako gaitutako helbide elektronikoa zehaztu beharko da.

Gutun-azal handi itxi baten barruan hiru gutun-azal itxi sartuko dira. Horietako bakoitza behar bezala identifikatuta egon beharko da, **A gutun-azala (EKAB, ERANSKINAK), B gutun-azala (Proposamen Teknikoa) eta C gutun-azala (Proposamen Ekonomikoa)** zein diren bereizi ahal izateko.

A gutun-azalean Europako Kontratazio Agiri Bakarra sartuko da, behar bezala osatua, data jarrita eta sinatuta. UGGASAk emandako eredua erabili ahal izango da.

8. CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

La oferta se presentará en un sobre cerrado y rubricado, con indicación del número de expediente indicado en el encabezamiento de la Carátula así como de la denominación de la persona licitadora, nombre y apellidos de quien firme la oferta y el carácter con que lo hace. Deberá especificarse la dirección electrónica habilitada para comunicaciones relacionadas con el concurso objeto de este pliego.

Dentro de un sobre grande cerrado se incluirán tres sobres cerrados. Cada uno de ellos deberá de estar debidamente identificado, con el fin de poder distinguir cuál es el **sobre A (DEUC, ANEXOS), cuál es el sobre B (Proposición Técnica) y cuál es el sobre C (Proposición Económica).**

En el sobre A se incluirá el Documento Europeo Único de Contratación debidamente completado, fechado y firmado. Se podrá utilizar el modelo facilitado por UGGASA.

Kaudimenaren zati bat lizitatzailea (azpikontratazioa) ez den beste pertsona bati dagokionean, azpikontratatutako pertsonek EKAB formulario bereiziak bete beharko dituzte.

Lizitatzaileak azpikontratatuko diren lan-parteak zehaztuko ditu, eta azpikontratazioak eskainitako aurrekontu osoari dagokionez izango duen ehunekoa eta erakunde azpikontratisten ezaugarri teknikoak adieraziko ditu.

ERANSKIN guztiek behar bezala beteta eta sinatuta egon beharko dute.

B gutun-azalean, Proposamen Teknikoa izenekoan, proposamen teknikoa agertu beharko da, behar bezala sinatuta eta data jarrita. Lizitatzaileek beren proposamen teknikoetan jaso beharko dute UGGASAri agiri honetan zehazten diren balorazio-irizpideen arabera baloratzeko aukera ematen dion dokumentazio guztia.

Enpresa eskaintzaileek dokumentazioa itzultzeko eskatu ahal izango diote UGGASAri, lehiaketaren ebazpena jakinarazi eta 15 eguneko epean. Hori egin ezean, uko egiten diola ulertuko da, eta une horretan UGGASAk suntsitu egingo du.

A gutun-azalean ez da proposamen teknikoarekin edo ekonomikoarekin lotutako ezer sartu behar. Horrek ekarriko du eskaintza ez onartzea eta lizitazio-prozesutik kanpo uztea.

C gutun-azalean, Eskaintza Ekonomikoa izenekoan, proposamen ekonomikoa agertu beharko da paperean (ereduari egokitua), behar bezala sinatuta eta data jarrita. Aurkeztutako eskaintza bakoitzerako proposamen bakarra izango du, bai oinarria, bai lizitatzaileak aurkez ditzakeen aldaerak edo alternatibak, klausula-orri hauen karatulako J atalean hala aurreikusten denean. Eskainitako prezioan kontzeptu guztiak sartuko dira, zergapetuta egon daitekeen edozein zerga edo gastu barne, Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) izan ezik, hori partida independente gisa agertuko baita.

Zifretan kontsignatutako kopuruaren eta letran kontsignatutakoaren artean bat ez badatoz, azken hori gailenduko da.

Cuando parte de la solvencia recaiga en una persona distinta a la persona licitadora (subcontratación), la/s persona/s subcontratada/s deberá o deberán cumplimentar formularios DEUCs separados.

La persona licitadora especificará las partes de trabajo que serán objeto de subcontratación, indicando el porcentaje que representará la subcontratación en relación con el presupuesto total ofertado y las características técnicas de las entidades subcontratistas.

Todos los ANEXOS deberán ir debidamente cumplimentados y firmados.

En el sobre B, denominado Proposición Técnica, deberá figurar la proposición técnica debidamente firmada y fechada. Las personas licitadoras deberán recoger en sus proposiciones técnicas toda la documentación que permita a UGGASA valorarlas de acuerdo con los criterios de valoración que se especifican en el presente pliego.

Las empresas ofertantes podrán solicitar la devolución de la documentación a UGGASA en los 15 días posteriores a la notificación de la resolución del concurso. En caso de no hacerlo se entenderá que renuncia a ello, momento en el que UGGASA procederá a su destrucción.

En el sobre A no deberá incluirse nada relacionado a la proposición técnica ni a la económica. Este hecho dará lugar a la inadmisión de la oferta y la exclusión del proceso de licitación.

En el sobre C, denominado como Oferta Económica, deberá figurar la proposición económica en papel (ajustada al modelo) debidamente firmada y fechada. Contendrá una sola proposición para cada oferta presentada, ya sea la base o las variantes o alternativas que pudiera presentar la persona licitadora, cuando así se prevea en el APARTADO "J" de la Carátula de este Pliego. En el precio ofertado se incluirán todos los conceptos incluyendo cualquier impuesto o gasto con que pueda verse gravado, excepto el Impuesto Sobre el Valor Añadido (I.V.A.) que figurará como partida independiente.

En caso de discordancia entre la cantidad consignada en cifras y la consignada en letra, prevalecerá esta última.

Ez dira onartuko UGGASAk eskaintzarako funtsezkotzat jotzen duen guztia argi eta garbi ezagutzea eragozten duten omisioak, akatsak edo zirriborroak dituzten proposamenak.

No se aceptarán aquellas proposiciones que tengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente todo aquello que UGGASA estime fundamental para la oferta.

III. KAPITULUA

ESLEIPENDUNA HAUTATZEA, ADJUDIKATZEA ETA FORMALIZATZEA

9. PROPOSAMENAK IREKITZEA ETA AZTERTZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaituta, lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa kalifikatuko da, SPKLren arabera. Kalifikazio hori kontratazio-organoak edo SPKLren 61.2 artikuluaren babesean izendatzen duen pertsonak egingo du.

Kontratazioaren Europako Agiri Bakarra (EKAB) osorik ez aurkezteak edo osorik ez aurkezteak lizitatzailea ez onartzea ekarriko du. Akats materiala bada, APKLEOren 81. artikuluan xedatutakoaren arabera, hiru (3) egun naturaleko epea emango da akatsa zuzentzeko. Izapide horretarako jakinarazpena posta elektronikoz egingo da, lizitatzaileak bere eskaintzan emandako helbidera.

Hala badagokio, EKAB zuzendu ondoren, eskatutako kaudimena dutela adierazi duten eskaintzaileen eskaintza teknikoak teknikari arduradunaren esku geratuko dira, onartutako proposamen bakoitzaren dokumentazioaren balorazio objektiboa eta inpartziala egiteko, Administrazio Klausula Partikularren Agirian ezarritako esleipen-irizpideen arabera.

Aurreko jarduketak egin ondoren, kontratazio-organoak, edo SPKLren 61.2 artikuluaren babesean izendatzen duen pertsonak, proposamen ekonomikoak irekiko ditu ekitaldi publikoan, kontratatzailearen profilean jakinaraziko den egunean eta orduan.

CAPÍTULO III

SELECCIÓN DE LA PERSONA ADJUDICATARIA, ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN

9. APERTURA Y EXAMEN DE LAS PROPOSICIONES

Concluido el plazo de presentación de proposiciones se procederá a la calificación de la documentación presentada por las personas licitadoras en los términos de la LCSP. Tal calificación la realizará el Órgano de Contratación o persona que nombre al amparo del artículo 61.2 LCSP.

La omisión o presentación incompleta del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) determinará la inadmisión de la persona licitadora. Si se trata de un error material, conforme a lo dispuesto en el artículo 81 del RGLCAP, se otorgará un plazo de tres (3) días naturales para su subsanación. La comunicación para este trámite se realizará por correo electrónico a la dirección que haya sido facilitado por la persona licitadora en su oferta.

Subsanado, en su caso, el DEUC, las ofertas técnicas de las personas ofertantes que han declarado disponer de la solvencia exigida quedan en poder de la persona técnica responsable a fin de proceder a su valoración objetiva e imparcial de la documentación de cada proposición admitida con arreglo a los criterios de adjudicación establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Realizadas las actuaciones anteriores, el Órgano de Contratación, o persona que nombre al amparo del artículo 61.2 LCSP, en acto público, procederá a

Jendaurrean irekitzean, kontratazio-organoak, edo SPKLren 61.2 artikuluaren babesean izendatzen duen pertsonak, lizitatzaileek aurkeztutako dokumentuen kalifikazioaren emaitza adieraziko du, onartutako proposamenak, baztertutakoak eta arrazoiak adierazita, eta, ondoren, automatikoki kuantifikatu ezin diren irizpideei buruzko eskaintzei esleitutako puntuazioak irakurriko ditu. Jarraian, proposamen ekonomikoak irekiko dira eta horiek irakurriko dira.

Proposamen ekonomikoak ireki eta irakurrita, lizitatzaile bakoitzaren balio-iritziari lotutako irizpideen balorazio-txostenarekin batera hartuko dira kontuan. Kontratazio-organoak izendatzen duen Batzorde Teknikoak emango du txosten hori.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gaindituz aurkezten diren proposamenak automatikoki baztertuko dira.

la apertura de las proposiciones económicas en el día y hora que se dará a conocer en el Perfil del Contratante.

En la apertura pública el Órgano de Contratación, o persona que nombre al amparo del artículo 61.2 LCSP, manifestará el resultado de la calificación de los documentos presentados por las personas licitadoras, con expresión de las proposiciones admitidas, de las rechazadas y sus causas, leyendo a continuación las puntuaciones asignadas a las ofertas relativas a los criterios no cuantificables automáticamente. Seguidamente se procederá a la apertura de las proposiciones económicas dando lectura de éstas.

Realizada la apertura de las proposiciones económicas y leídas las mismas, se considerarán estas junto con el informe de valoración de los criterios sujetos a juicio de valor de cada persona licitadora, informe que será emitido por la Comisión Técnica que nombre el Órgano de Contratación.

Las proposiciones que se presenten superando el presupuesto base de licitación serán automáticamente rechazadas.

10. KONTRATISTAREN IRIZPIDEAK ETA HAUTAKETA

UGGASAk, betiere esleipena egin aurretik, uko egin ahal izango dio kontratua egiteari, edo esleipen-prozeduran atzera egin ahal izango du, baldin eta kontratua prestatzeko arauetan edo esleipen-prozedura erregulatzen dutenetan zuzendu ezin den arau-hauste bat egin bada.

Eskaintzak baloratzeko oinarrizko irizpideak Karatularen L ATALEAN jasotakoak izango dira.

Balio anormalak edo neurriz kanpokoak dituzten eskaintzei dagokienez, Karatularen L ATALEAN jasotakoari jarraituko zaio.

Bi proposamen edo gehiagoren arteko berdintasunaren kasuan, SPKLren 147. artikuluan xedatutakoa beteko da.

Eskaintza kalitate-prezio erlaziorik onena duen pertsona baloratzeko eta hautatzeko gehieneko epea bi (2) hilabetekoa izango da,

10. CRITERIOS Y SELECCIÓN DE LA PERSONA CONTRATISTA

UGGASA podrá, siempre antes de proceder a la adjudicación, renunciar a la celebración del contrato, o desistir del procedimiento de adjudicación en caso de haberse producido una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación.
Los criterios básicos de valoración de las ofertas serán los recogidos en el APARTADO "L" de la Carátula.

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados se estará a lo recogido en el APARTADO "L" de la Carátula.

En el caso de igualdad entre dos o más proposiciones se estará a lo dispuesto en el artículo 147 de la LCSP.

El plazo máximo para la valoración y selección de la persona cuya oferta haya resultado ser la oferta

proposamenak aurkezteko epea amaitzen den egunetik zenbatzen hasita.

Epe hori igaro eta erabaki hori jakinarazi ez bada, lizitatzaileek, egoki iritziz gero, beren proposamena erretiratzeko asmoa adierazi ahal izango dute.

Kalitate-prezio erlazio onena duen eskaintza egin duen pertsona hautatu ondoren, eta kontratua formalizatu aurretik, lizitatzaile horrek eta, hala badagokio, haren gaitasunetara jotzen duten gainerako pertsonek, SPKLren 150. artikuluan eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko dute UGGASAn, gehienez ere hamar (10) egun balioduneko epean:

a) Europako Kontratazio Agiri Bakarrean (EKAB) aitortutako aurretiazko kaudimen-baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa.

b) Eskaintza sinatzen duen pertsonaren NANa.

c) Eratze-eskritura eta, hala badagokio, estatutuak aldatzeko eskritura, Merkataritza Erregistroan inskribatuta badaude edo aplikatzekoa den araudiaren arabera inskribatu behar badira.

d) Lizitatzaileak ordezkari bidez jarduten duenean, ordezkaritza eta lizitatzeko ahalmenak daudela egiaztatzen duen agiria.

e) Zerga-betebeharrak:

- Zerga Administrazioko Estatu Agentziak emandako ziurtagiri positiboa, zerga-betebeharrak beteta dituela egiaztatzen duena, edo administrazio horretan aitorpena aurkezteko betebeharrik ez duela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena.

- Foru-ogasunek emandako ziurtagiri positiboa, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duena, edo erantzukizunpeko adierazpena, aitorpenik aurkeztu behar ez duela adierazten duena.

f) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak:

con mejor relación calidad-precio será de dos (2) meses, a contar desde la fecha de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Transcurrido ese plazo sin que se haya notificado dicho acuerdo, si así lo estiman oportuno, las personas licitadoras podrán manifestar su intención de retirar su proposición.

Seleccionada la persona que haya formulado la oferta con mejor relación calidad-precio y con carácter previo a la formalización del contrato, dicha persona licitadora como, en su caso, aquellas otras personas a cuyas capacidades se recurra, deberán aportar ante UGGASA, en el plazo máximo de diez (10) días hábiles la documentación requerida en el artículo 150 de la LCSP:

a) Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos de solvencia declarados en el Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).

b) D.N.I. de la persona que firma la oferta.

c) Escritura de constitución y de modificaciones estatutarias, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil o en el que resulte necesaria su inscripción conforme a la normativa de aplicación.

d) Cuando el licitador actúe mediante representante, documento acreditativo de la existencia de la representación y de facultades para licitar.

e) Obligaciones tributarias:

- Certificación positiva, expedida por la Agencia Estatal de Administración Tributaria, de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias o declaración responsable de no estar obligado a presentar declaración ante esa Administración.

- Certificación positiva, expedida por las Haciendas Forales, de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias o declaración responsable de no estar obligado a presentar declaración.

- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiri positiboa, Gizarte Segurantzaren Lurralde Diruzaintzak emandakoa, edo salbuespenen bat dagoela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena, eta lana egingo duten pertsonek Gizarte Segurantzan alta eman izanaren ziurtagiria.

g) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga: Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria. Horretarako, zerga horren alta-agiriaren kopia aurkeztu beharko da. Zerga horretatik salbuetsita egonez gero, horren justifikazio-aitorpena aurkeztuko da.

h) Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria: Karatularen H ATALEAN hala aurreikusi bada. Bermea SPKLren 9/2017 Legearen 109. artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu ahal izango da.

i) ABEEa formalizatzeko eskritura: kontratista hautatua bada, eta elkarteari esleitutako IFZ.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta, kasu horretan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeraren arabera.

Enpresa lizitatzailea Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Autonomia Erkidegoko Erregistro Ofizialean inskribatuta badago, edo Europar Batasuneko estatu kide bateko datu-base nazional batean enpresaren espediente birtual gisa, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema gisa edo aurrekalifikazio-sistema gisa agertzen bada, eta horiek UGGASAk doan eskuratu baditzake, ez du zertan aurkeztu toki horietan inskribatutako datuen egiaztagiriak edo bestelako dokumentu-frogak.

UGGASAk, Kontratazio Organoaren ebazpen bidez, dokumentazioa jaso eta bost (5) egun balioduneko epean esleituko du kontratua. Esleipen horrek SPKLren 151. artikuluan

f) Obligaciones con la Seguridad Social:

- Certificación positiva expedida por la Tesorería Territorial de la Seguridad Social de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social, o declaración responsable de la existencia de alguna exención, y certificado de alta en la Seguridad Social de la/s persona/s que vayan a realizar el trabajo.

g) Impuesto sobre Actividades Económicas: Justificante de estar dado de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas aportando al efecto copia del documento de alta del mismo. En caso de estar exento de este impuesto se presentará declaración justificativa al respecto.

h) Justificante de haber constituido la garantía definitiva: En el caso de que así se haya previsto en el APARTADO "H" de la Carátula. La garantía podrá constituirse de cualquiera de las formas previstas en el art.109 de la Ley 9/2017 LCSP.

i) Escritura de formalización de la U.T.E.: En caso de ser esta la contratista seleccionada y NIF asignado a la Agrupación.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la persona licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Cuando la empresa licitadora esté inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, en el Registro Oficial de la Comunidad Autónoma, o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para UGGASA, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

UGGASA, por resolución del Órgano de Contratación, adjudicará el contrato dentro de los

adierazitako alderdiak jasoko ditu beti, arrazoitua izango da eta lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie jakinarazpena bidaliz (posta elektronikoa) eta, hala badagokio, Kontratatzailearen Profilean argitaratuz.

11. KONTRATUA FORMALIZATZEA

Kontratua gehienez hamabost (15) egun balioduneko epean formalizatuko da, pertsonari eta gainerako lizitatzaileei beren eskaintza hautatua izan dela jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Kontratua formalizatuz, UGGASAk kontratu-baimena ematen du, eta kontratua burututzat jotzen da.

Lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua formalizatzen ez bada, UGGASAk behin-behineko bermea konfiskatzeko eskubidea izango du, eratu bada, edo, bestela, pertsonak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea, kontratuaren aurrekontuaren % 3 gehienez.

Kontratua dokumentu pribatuan formalizatuko da, eta hautatutako pertsonaren kontura izango dira formalizazioaren ondoriozko gastu eta zerga guztiak. Alderdietako edozeinek eskatu ahal izango du eskritura publiko bihurtzea, eta eskatzen duen alderdiak bere gain hartuko ditu eskritura publiko horretatik eratorritako gastuak.

IV. KAPITULUA

KONTRATUA GAUZATZEA ETA AMAITZEA

12. KONTRATUA GAUZATZEA

Kontratua gauzatzeko, klausuletan eta baldintza-agirietan ezarritakoa bete beharko da, eta kontratua interpretatzeko kontratazio-organoak, edo kontratistak eskuordetzen duenak, edo kontratuaren arduradunak emandako jarraibideak bete beharko dira.

Kontratua pertsona kontratistaren arrisku eta menturaren arabera gauzatuko da.

cinco (5) días hábiles siguientes a la recepción de la documentación. Dicha adjudicación, que en todo caso contendrá los extremos indicados en el artículo 151 LCSP, será motivada y se comunicará a todas las personas licitadoras mediante el envío de notificación (correo electrónico) y, en su caso, su publicación en el Perfil de Contratante.

11. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

La formalización del contrato se realizará en un plazo máximo de quince (15) días hábiles desde el siguiente a la notificación a la persona y al resto de personas licitadoras de que su oferta ha resultado ser la seleccionada.

Mediante la formalización del contrato, UGGASA manifiesta su consentimiento contractual, entendiéndose con ello perfeccionado el contrato.

Si por causas imputables a la persona licitadora no llegara a formalizarse el contrato, UGGASA tendrá derecho a incautar la garantía provisional que, en su caso, haya sido constituida o, en su defecto, a ser indemnizado por la persona hasta un máximo de un 3 por 100 del presupuesto del contrato.

El contrato se formalizará en documento privado y serán a cuenta de la persona seleccionada todos los gastos e impuestos derivados de la formalización. Cualquiera de las partes podrá solicitar su elevación a escritura pública, corriendo la parte que lo solicite con los gastos derivados de la misma.

CAPÍTULO IV

EJECUCIÓN Y EXTINCIÓN DEL CONTRATO

12. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se ejecutará con sujeción a lo establecido en su clausulado y en los pliegos, y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere a la persona contratista el órgano de contratación, o quien en éste delegue, o el responsable del Contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la persona contratista.

Kontratista izango da egiten dituen lanen eta egiten dituen prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzule, bai eta kontratua gauzatzean ez-egiteek, akatsek, metodo desegokiek edo ondorio desegokiek UGGASAri edo hirugarrenei eragindako ondorioen erantzule ere.

Kontratistak kontratuan zehaztuta ez dagoen edo kontratazio-organoak edo kontratuaren arduradunak aldez aurretik baimendu ez duen edozein lan egitea ez du UGGASAk ordainduko.

Lanak amaitzean, UGGASAk horien ebaluazioa egingo du, eta hornitzaileari jakinaraziko dio itxiera-bileran. Honako alderdi hauek baloratuko dira: igurikimenak betetzea, erritmoak eta epeak, hornitzailearen proaktibitatea eta gogobetetze globala. Ondorio gisa, gutxienez indargune bat eta hobetzeko arlo bat nabarmenduko dira.

13. KONTRATUA ALDATZEA.

UGGASAk kontratua aldatu ahal izango du SPKLren 205. artikuluan ezarritako arrazoi. tasatuengatik.

Kontratu-aldaketen prezioa kontraesanean ezarriko da bi alderdien artean, kontratistak eskainitako prezioak kontuan hartuta.

La persona contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para UGGASA, o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

La realización por la persona contratista de cualquier trabajo que no esté definido en el contrato o que no haya sido autorizado previamente por el órgano de contratación o el responsable del Contrato no será remunerado por UGGASA.
A la finalización de los trabajos UGGASA realizará una evaluación de los mismos que pondrá en conocimiento del proveedor en la reunión de cierre. Los aspectos a valorar serán el cumplimiento de expectativas, los ritmos y plazos, la proactividad del proveedor y la satisfacción global. A modo de conclusión se destacará al menos un punto fuerte y un área de mejora.

13. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO.

UGGASA podrá modificar el contrato por las causas tasadas establecidas en el artículo 205 de la LCSP.

El precio de las modificaciones contractuales se fijará de forma contradictoria entre ambas partes en atención a los precios ofertados por la persona contratista.

14. PREZIOA ORDAINTZEA

Karatularen D ATALEAN prezioa ordaintzeko modua zehazten da, UGGASAk lanen adostasuna jaso eta dagokion faktura bidali ondoren. Inola ere ezin izango da ordainketarik egin dagokion kontratua formalizatu arte.

Kontratistak ez du egindako hobekuntzak jasotzeko eskubiderik izango, kontratuaren arduradunaren berariazko baimenik gabe.

UGGASAk beretzat gordetzen du kontratistak agiri honetan aurreikusitako kasuetan jasan beharreko zigorrak preziotik kentzeko eskubidea.

15. ATZERAPENAGATIKO EDO BETETZE AKASTUNAGATIKO EPEAK ETA ZIGORRAK

Kontratistak karatulan ezarritako epeen barruan bete beharko du kontratua, bai eta proposamen teknikoarekin batera aurkeztutako lan-plana ere.

Kontratista edozein epetan berandutzen bada ez da beharrezkoa izango UGGASAk aldez aurretik agindurik ematea. Atzerapen horien ondoriozko zigorrak, karatulako "M" atalan ezarritakoak, UGGASAk aplikatu ahal izango ditu, egin gabe dauden ordainketetan deskontua eginez.

Azken epea amaitzen denean edo ezarritako epe partzialen bat amaitzen denean, kontratista berandutu egin bada berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, UGGASAk ordaintzeke dauden ordainketetatik deskontatu ahal izango du, edo kontratistari azkenean adostutako prezioaren % 10eko zigorra eskatu ahal izango dio.

Kontratistari egotz dakizkiokeen akats, akats edo akatsen ondorioz emandako zerbitzuak ez badatoz bat kontratatutako prestazioarekin, UGGASAk zerbitzu horiek atzera bota ahal izango ditu, ordaintzeko betebeharretik salbuetsita, eta kontratua suntsiaraztea aukeratu ahal izango du, kontratistak azkenean adostutako prezioaren % 10eko zigorra ordainduta.

14. ABONO DEL PRECIO

En el APARTADO "D" de la Carátula se determina la modalidad de pago del precio previa recepción de conformidad de los trabajos por parte de UGGASA y remisión de la correspondiente factura. En ningún caso podrá efectuarse pago alguno hasta que no se haya formalizado el correspondiente contrato.

No tendrá derecho la persona contratista al abono de las mejoras realizadas sin autorización expresa del responsable del Contrato.

UGGASA se reserva el derecho de detraer del precio las penalidades que la persona contratista deba soportar por incurrir en los supuestos previstos en el presente Pliego.

15. PLAZOS Y PENALIDADES POR DEMORA O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO

La persona contratista queda obligado al cumplimiento del contrato dentro de los plazos fijados para su realización en la Carátula, así como del Plan de Trabajo presentado con su proposición técnica.

La constitución en mora en cualquiera de los plazos por la persona contratista no precisará intimación previa por parte de UGGASA. La imposición de las penalidades consecuentes con dichos retrasos y establecidas en el APARTADO "M" de la Carátula podrá aplicarse por UGGASA, mediante el descuento en los pagos pendientes de realizar.

Si llegado al término del plazo final o al vencimiento de alguno de los plazos parciales establecidos, la persona contratista hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, UGGASA podrá descontar de los pagos pendientes o reclamar al contratista una penalización del 10% del precio finalmente acordado.

Si los servicios prestados no se adecúan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios, deficiencias o defectos imputables al contratista, UGGASA podrá rechazar dichos servicios, quedando exento de la obligación de

Zigorren zenbatekoak ez du baztertzen kontratista berandutzeagatik sortutako kalte-galerengatik UGGASAk jaso dezakeen kalte-ordaina, ezta UGGASAk kontratua suntsiaraztea eskatzeko duen eskubidea ere.

pago, y optar por la resolución del contrato, con abono por la persona contratista de una penalización del 10% del precio finalmente acordado.

El importe de las penalidades no excluye la indemnización a que pudiese tener derecho UGGASA por los daños y perjuicios originados por la demora de la persona contratista, ni el derecho de UGGASA, de instar la resolución del contrato.

16. KONTRATUA BETEARAZTEKO BALDINTZA BEREZIAK

Lan-baldintzak

a) Esleipendunak, esleitutako lana egiten duten langileei dagokienez, lan-arloan, Gizarte Segurantzan, segurtasunean, minusbaliatuen gizarteratzean eta laneko arriskuen prebentzioan indarrean dagoen araudia zehatz-mehatz betetzeko betebeharra du, eta, azken horiei dagokienez, gizarte-prestakuntzakoa. Gainera, azpikontratistak – hala badagokio – bere langileei dagokienez lan-arloan indarrean dagoen legeria betetzeko konpromisoa hartzen du, eta UGGASAri prozedura mantenduko dio, kontratua gauzatzean gai horiekin lotuta izandako gorabeheren ondoriozko edozein erreklamazioren aurrean.

b) Kontratistak bere langile guztiak hornitu beharko ditu lan-arriskuen prebentziorako planaren arabera aplikatu beharreko babes pertsonaleko ekipamendu homologatuekin. Ekipamendu horiek kontratuaren xede diren lanetarako egindako arriskuen analisiaren ondorio dira, eta langile horiek ekipamendu horiek erabiltzeko beharrezko prestakuntza jaso dutela ziurtatu beharko du.

c) Kontratistak, UGGASAk eskatuta, behar diren edo dokumentatuta egon daitezkeen

16. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Condiciones laborales

a) La adjudicataria respecto al personal que emplee en la realización del trabajo adjudicado, está obligada al exacto cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de Seguridad Social, de seguridad, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales y, con respecto a estas últimas, de formación social, comprometiéndose a que por parte de la persona subcontratista – en su caso – se cumpla la legislación vigente en materia laboral respecto a sus trabajadores/as y manteniendo indemne a UGGASA, frente a cualquier reclamación derivada de incidentes acaecidos en relación con tales materias con ocasión de la ejecución del Contrato.

b) La persona contratista debe proveer a todo su personal con los equipos de protección personal homologados que sean de aplicación según el plan de prevención de riesgos laborales derivado del análisis de riesgos realizado para los trabajos objeto del Contrato, asegurándose de que tal personal ha recibido la formación necesaria en el uso de tales equipos.

c) La persona contratista deberá, a requerimiento de UGGASA presentar toda la documentación que acredite el cumplimiento de aquellas obligaciones que deban o puedan estar documentadas.

betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazio guztia aurkeztu beharko du.

Esleipendunaren betebeharrak zerbitzua ematera atxikitako langileei dagokienez

1. Zerbitzua ematera atxikitako langileak kontratistaren mende egongo dira soil-soilik, eta kontratista horrek izango ditu enplegatzaile izateari dagozkion eskubideak eta betebeharrak.

2. Pertsona kontratistari dagokio, soil-soilik, baldintza-agirietan eskatzen diren titulazio- eta esperientzia-baldintzak betetzen dituzten langileak hautatzea (titulazioari eta esperientziari buruzko betekizun espezifikoak ezartzen diren kasuetan), kontratua gauzatzeari atxikitako lantaldeko kide izango direnak, hargatik eragotzi gabe erakunde kontratatzaileak betekizun horiek betetzen direla egiaztatzea.

3. Kontratistak ahalegina egingo du lantaldean egonkortasuna egon dadin, osaeran izandako aldaketak puntualak izan daitezen eta justifikatutako arrazoien ondorio izan daitezen, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez aldatzeko (eskakizun hori justifikatzen duten arrazoiak daudenean), eta «erakunde kontratatzaileari» uneoro jakinaraziko dio.

4. Kontratistak bere gain hartzen du enpresa orori dagokion zuzendaritza-boterea modu erreal, eraginkor eta jarraituan gauzatzeko betebeharra, kontratua gauzatzeko ardura duen lantaldeko langileen gain. Zehazki, bere gain hartuko ditu soldatak negoziatzea eta ordaintzea, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, baja edo absentzia kasuetan langileak ordezkatzea, Gizarte Segurantzaren arloko legezko betebeharrak, kotizazioak ordaintzea eta prestazioak ordaintzea barne, hala dagokionean, lan-arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak, diziplina-ahala baliatzea, bai eta enplegatutako eta enplegatutako alderdien arteko kontratu-harremanetik eratorritako eskubide eta betebehar guztiak ere.

5. Kontratistak bereziki zainduko du kontratua gauzatzeari atxikitako langileek beren jarduera egiten dutela, kontratuaren xede gisa baldintza-agirietan mugatutako jarduerari dagokionez

Obligaciones de la adjudicataria con relación al personal adscrito a la prestación del servicio

1. El personal adscrito a la prestación del servicio dependerá exclusivamente de la persona contratista, única que ostentará los derechos y obligaciones inherentes a su condición de empleadora.

2. Corresponderá exclusivamente a la persona contratista la selección del personal que, reuniendo los requisitos de titulación y experiencia exigidos en los pliegos (en los casos en que se establezcan requisitos específicos de titulación y experiencia) formará parte del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, sin perjuicio de la verificación por parte de la "entidad contratante" del cumplimiento de aquellos requisitos.

3. La persona contratista procurará que exista estabilidad en el equipo de trabajo, y que las variaciones en su composición sean puntuales y obedezcan a razones justificadas, en orden a no alterar el buen funcionamiento del servicio (cuando existan razones que justifiquen esta exigencia), informando en todo momento a la «entidad contratante».

4. La persona contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo, sobre el personal integrante del equipo de trabajo encargado de la ejecución del contrato, el poder de dirección inherente a toda empresa. En particular asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones del personal en casos de baja o ausencia, las obligaciones legales en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones cuando proceda, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, el ejercicio de la potestad disciplinaria, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre las partes empleada y empleadora.

5. La persona contratista velará especialmente porque el personal adscrito a la ejecución del contrato desarrolle su actividad sin extralimitarse en las funciones desempeñadas respecto de la actividad delimitada en los pliegos como objeto del contrato.

betetzen dituzten eginkizunetan gehiegikeriarik egin gabe.

6. Kontratistak bere bulego edo instalazioetan gauzatu beharko du kontratua, salbu eta Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoa osatzen duten erakunde, organismo edo entitateen bulegoetan zerbitzuak emateko beharra Baldintza Teknikoen Agirian edo Pleguaren Karatulan aurreikusita badago eta berariaz horretarako baimena eman bada. Kasu horretan, erakunde kontratatzaileak kontratistaren esku jarriko ditu enplegatu publikoek betetzen dituztenetatik bereizitako lan-espazioak, eta kontratistari dagokio zerbitzu horiei atxikitako langileek esleitutako kokapena errespetatzen dutela zaintzea. Kontratuaren xedearen izaerak eskatzen badu zerbitzuak modu jarraituan ematea sektore publikoa osatzen duten erakunde kontratatzaileen lantokietan kokatutako ondasun edo instalazioetan, kontratistak, gainera, prestazioa ematen hasi aurretik, kontratua gauzatzeari atxikitako langileak afiliatuta eta Gizarte Segurantzan alta emanda daudela egiaztatu beharko du.

Ingurumenaren arloko baldintza orokorrak
Kontratistak bere edo azpikontratisten eragiketek natura-ingurunean edo animalia- eta landare-bizitzan eragin negatiboa izatea saihestuko du, eta beharrezko neurriak hartuko ditu eragiketa horietan sor daitekeen edozein gorabehera deuseztatzeko edo ahalik eta gehien murrizteko.

Kontratistak, lanak egin bitartean, INGURUMEN ADIERAZPENAn ezarritako konpromisoak bete beharko ditu.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako baldintza sozialak
Kontratistak, lanak egin bitartean, EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREKIKO KONPROMISOAREN ADIERAZPENEAN ezarritako konpromisoak bete beharko ditu.

Hizkuntza-baldintzak
Hirugarrenekin edo, oro har, herritarrekin zerbitzuak edo harremanak ematea barne hartzen duten kontratuetan, kontratua gauzatzeko ardura duen enpresaren eta erabiltzaileekin edo haiekin harremanak izango

6. La persona contratista estará obligada a ejecutar el contrato en sus propias dependencias o instalaciones, salvo que la necesidad de prestar los servicios en dependencias de los entes, organismos o entidades que forman parte del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi estuviera prevista en el Pliego de Prescripciones Técnicas o en la Carátula del Pliego, y así se hubiera autorizado expresamente. En este caso, la entidad contratante pondrá a disposición de la persona contratista espacios de trabajo diferenciados de los que ocupa el personal empleado público, correspondiendo a la persona contratista velar por el respeto por parte del personal trabajador adscrito a tales servicios de la ubicación asignada. Si la naturaleza del objeto del contrato demanda que los servicios se presten de manera continuada en bienes o instalaciones ubicados en los centros de trabajo de las entidades contratantes que integran el sector público, la persona contratista vendrá obligada, además, a acreditar, con carácter previo al inicio de la prestación, la afiliación y alta en la Seguridad Social del personal adscrito a la ejecución del contrato.

Condiciones generales en materia de medio ambiente
La persona contratista evitará que sus operaciones o las de sus Subcontratistas tengan un impacto negativo sobre el medio natural o sobre la vida animal y vegetal, y tomará las medidas necesarias para anular o reducir al mínimo cualquier incidencia que pudiera surgir durante tales operaciones.

La persona contratista, durante la ejecución de los trabajos, deberá cumplir con los compromisos establecidos en la "DECLARACIÓN AMBIENTAL".

Condiciones sociales de igualdad de mujeres y hombres
La persona contratista, durante la ejecución de los trabajos, deberá cumplir con los compromisos establecidos en la "DECLARACIÓN DE COMPROMISO CON LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES".

Condiciones lingüísticas

dituzten pertsonen arteko ahozko zein idatzizko komunikazioan erabiltzaileak aukeratzen duen hizkuntza erabiliko da, edo kasu bakoitzean hirugarrena.

Berariaz aukerarik agertzen ez denean, esleipenaren ardura duen enpresak pertsona fisiko eta juridikoei zuzentzen dizkien era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak bi hizkuntza ofizialetan egingo dira; nolanahi ere, herritarrak edozein unetan baliatu ahal izango du hizkuntza aukeratzeko eskubidea, eta hizkuntza ofizialetako bakar bat erabiltzea eskatu ahal izango du.

Hirugarrenen baimena
UGGASAk bere gain hartu nahi dituen kontratuak eta kudeaketak alde batera utzita, kontratista arduratuko da partikularren, elkarteen, enpresen eta erakundeen aurrean behar adina baimen eta lizentzia lortzeaz, lana behar bezala egiteko. Baimen horiek lortzeak ekar dezakeen kostua kontratistaren kontura baino ez da izango.

Ikasleen istripu-asegurua
Prestakuntzan parte hartzen duten ikasleen istripu-asegurua kontratistaren kontura baino ez da izapidetuko.

Konfidentzialtasuna
Informazio konfidentzialtzat hartzen da kontratatutako zerbitzua emateko kontratistak eskura dezakeen informazio pertsonal, kontratu, banku, tekniko eta/edo komertzial oro.

Kontratistak isilpeko informazio guztia bere horretan tratatzeko eta agiri honetan deskribatutako helburuetarako soilik erabiltzeko konpromisoa hartzen du, hirugarrenei zabaldu gabe eta jendearen eskura jarri gabe, eta edozein modutan publiko edo eskuragarri egin gabe.

Kontratistak informazio horren konfidentzialtasun zorrotzena gordetzeko konpromisoa hartzen du, eta bere langileei, elkartekideei eta pertsona kontratistarekin duen harremanagatik UGGASArekin sinatutako kontratutik eratorritako betebeharrak behar bezala betetzeko konfidentzialtasun- eta sekretu-betebeharra duela ohartarazten die.

En aquellos contratos que incluyan la prestación de servicios o relaciones con terceros o ciudadanos en general, la lengua utilizada en la comunicación, tanto oral como escrita, entre la empresa encargada de la ejecución y los usuarios o personas con las que haya de relacionarse en ejecución del contrato será aquella que elija el usuario la persona usuaria o tercera en cada caso.

Cuando no conste expresamente opción alguna, las notificaciones y comunicaciones de todo tipo que la empresa encargada de la adjudicación dirija a personas físicas y jurídicas se realizarán en las dos lenguas oficiales sin perjuicio de que en cualquier momento el ciudadano pueda ejercer su derecho a la opción de lengua y pueda demandar el uso de una sola de las lenguas oficiales.

Permiso de terceros
Con independencia de los contratos y gestiones que UGGASA estime oportuno asumir por sí misma, la persona contratista se responsabilizará de obtener cuantos permisos y licencias sean precisas ante particulares, asociaciones, empresas y organismos, para una correcta ejecución del trabajo. El coste que, en su caso, pudiera suponer la obtención de estos permisos será de cuenta exclusiva de la persona contratista.

Seguro de accidentes del alumnado
La tramitación del seguro de accidentes del alumnado participante en la formación será de cuenta exclusiva de la persona contratista.

Confidencialidad
Se entiende por información confidencial toda aquella información personal, contractual, bancaria, técnica y/o comercial a la que tenga acceso o de la que pueda tener conocimiento la persona contratista con objeto de la prestación del servicio contratado.

La persona contratista se compromete a tratar toda y cada una de la información confidencial como tal y utilizarla exclusivamente con los fines descritos en el presente pliego, sin divulgarla a terceros y sin ponerla a disposición del público, ni hacerla pública o accesible de cualquier forma.

La persona contratista se compromete a mantener la más estricta confidencialidad respecto de dicha

Kontratistak edo aurreko paragrafoan aipatutako pertsonek ezin izango dute UGGASAk kontratatutako zerbitzua emateko emandako informazio konfidentziala erreproduzitu, aldatu, publiko egin edo hirugarrenei zabaldu.

Kontratistak ez du kopiatuko edo erreproduzituko, UGGASAren aldez aurreko baimenik gabe, eman zaion elementurik edo dokumenturik (baldin eta elementu edo dokumentu horrek, zati batean edo osorik, informazio konfidentziala badu), zerbitzua emateko beharrezkoa den kasuetan izan ezik.

Kontratatutako zerbitzuaren ezaugarriak kontuan hartuta, kontratistak, hala badagokio, dokumentu edo elementu horiek itzuliko ditu, bai eta horien kopiak ere, halakorik balego, entregatu zituen alderdiak hala eskatuta eta, beranduenez, kontratatutako prestazioa amaitzen denean.

Betebehar hori betetzen ez bada, legeriak lizitatzailearentzat dakartzan erantzukizunez gain, UGGASAk eskubidea izango du esleipendunari erreklamatzeko sor dakizkiokeen kalte-galerak.

Datu pertsonalen tratamendua
Zerbitzu profesionalen zerrenda hau enkarguzko datu pertsonalen tratamendua da, eta tratamenduaren ardura duen erakunde kontratista Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoan, eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), aurrerantzean DBEO, indargabetzen duenean, eta datu pertsonalak babesteari buruzko gainerako araudi aplikagarrian xedatutakoaren arabera.

Tratamenduaren arduradunaren jarraibideak

Kontratuaren izaera eta irismena kontuan hartuta, erakunde kontratistak UGGASAren enkarguz tratatzen dituen datu pertsonalak kontratu horren xedea betetzeko baino ez dira erabiliko. Informazio hori UGGASAren jarraibideen arabera baino ez da tratatuko.

información, advirtiendo del deber de confidencialidad y secreto a sus empleados, asociados y a cualquier persona que, por su relación con la persona contratista, deba tener acceso a ella para el correcto cumplimiento de las obligaciones derivadas del contrato suscrito con UGGASA.

La persona contratista o las personas mencionadas en el párrafo anterior no podrán reproducir, modificar, hacer pública o divulgar a terceros la información confidencial suministrada por UGGASA con objeto de la prestación del servicio contratado.

La persona contratista no copiará ni reproducirá, sin consentimiento previo de UGGASA ningún elemento o documento que le haya sido entregado (que consista o contenga, en parte o en su totalidad, información confidencial), salvo en aquellos casos en los que la propia prestación del servicio así lo requiera.

En atención a las características del servicio contratado, la persona contratista devolverá, en su caso, dichos documentos o elementos, así como las copias de los mismos, si las hubiera, a petición de la parte que los entregó y a más tardar a la finalización de la prestación contratada.

El incumplimiento de esta obligación, además de las responsabilidades que para la persona licitadora deriven de la legislación, dará derecho a UGGASA, a reclamar a la persona adjudicataria los daños y perjuicios que se le hayan podido ocasionar.

Tratamiento de datos personales
La presente relación de servicios profesionales constituye un tratamiento de datos personales por encargo, siendo la entidad contratista encargado del tratamiento según lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos), en adelante RGPD, y resto de normativa sobre protección de datos personales que sea de aplicación.

Konfidentzialtasun-betebeharra

Entitate kontratistak, tratamenduaren arduradun gisa, bermatu egiten du datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonek isilpekotasuna errespetatzeko konpromisoa hartu dutela, isilpean gordetzeko betebeharrari eutsiz, baita xedea amaitu ondoren ere. Betebehar hau betetzea dokumentatuta eta UGGASAren eskura dago. Ez zaie hirugarrenei daturik jakinaraziko, UGGASAren berariazko baimena izan ezean.

Segurtasun-neurriak

Erakunde kontratistak berariaz adierazten du honako hauetarako neurriak hartu eta mekanismoak ezarri dituela:

- Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasun, osotasun, eskuragarritasun eta erresilientzia iraunkorra bermatzea.
- Datu pertsonalen eskuragarritasuna eta irispidea ahalik eta lasterren berrezartzea, gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, ezinbesteko arrazoiak izan ezik.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko ezarritako neurri teknikoen eta antolaketa-neurrien eraginkortasuna erregulartasunez egiaztatzea, ebaluatzea eta baloratzea.
- Datu pertsonalak seudonimizatzea eta zifratzea, hala badagokio.

UGGASArekin lankidetza, betetzen de la frogatzeko

Erakunde kontratistak lankidetzan jardungo du eta UGGASAren esku jarriko du datu pertsonalen babesaren arloan dituen betebeharrak betetzen dituela frogatzeko behar duen informazio guztia.

Azpikontratazio-araubidea

Erakunde kontratistak berariaz hitzematen du ez duela azpikontratatuko kontratu honen xedearen barruan datu pertsonalen tratamendua dakarten

Instrucciones del responsable del tratamiento
Teniendo en cuenta la naturaleza y alcance del contrato, los datos personales que la entidad contratista trate por encargo de UGGASA serán utilizados únicamente para el cumplimiento de la finalidad objeto de dicho contrato. Dicha información únicamente será tratada de acuerdo con las instrucciones de UGGASA.

Deber de confidencialidad
La entidad contratista como encargado del tratamiento garantiza que las personas autorizadas para tratar datos personales se han comprometido, de forma expresa a respetar la confidencialidad, manteniendo el deber de secreto, incluso después de que finalice su objeto. El cumplimiento de la presente obligación se encuentra documentada y a disposición de UGGASA. No se comunicarán datos a terceros, salvo que se cuente con la autorización expresa de UGGASA.

Medidas de seguridad
La entidad contratista declara expresamente que ha adoptado las medidas e implantado mecanismos para:

- Garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
- Restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales a la mayor brevedad posible en caso de incidente físico o técnico, exceptuando las causas de fuerza mayor:
- Verificar, evaluar y valorar, de forma regular, la eficacia de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Seudonimizar y cifrar los datos personales, en su caso.

Colaboración con UGGASA para demostrar el cumplimiento
La entidad contratista colaborará y pondrá a disposición de UGGASA toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de sus

prestaziorik, bere zerbitzuen funtzionamendu normalerako behar-beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak izan ezik.

Tratamenduren bat azpikontratatu behar izanez gero, horren berri eman beharko zaio UGGASAri aldez aurretik eta idatziz, 10 egun balioduneko aurrerapenarekin, azpikontratatu nahi diren tratamenduak adieraziz eta enpresa azpikontratista eta haren harremanetarako datuak argi eta garbi identifikatuz. Azpikontratazioa egin ahal izango da, UGGASAk ezarritako epean aurka dagoela adierazten ez badu.

Azpikontratistak tratamendu-eragilearen izaera izango du, eta, era berean, dokumentu honetan tratamenduaren eragilearentzat ezarritako betebeharrak eta UGGASAk emandako jarraibideak bete beharko ditu.

Erakunde kontratistari dagokio (hasierako arduraduna den aldetik) zerrenda berria arautzea, arduradun berria haren baldintza berberen mende gera dadin (jarraibideak, betebeharrak, segurtasun-neurri fisikoak) eta haren betekizun formal berberekin, datu pertsonalen tratamendu egokiari eta eraginpeko pertsonen eskubideen bermeari dagokienez.

Azpi-arduradunak ez-betetzea egiten badu, erakunde kontratistak erantzulearen aurrean erantzukizun osoa izaten jarraituko du betebeharrak betetzeari dagokionez.

Interesdunen eskubideak

Erakunde kontratistak konpromisoa hartzen du UGGASAri honako eskubide hauek gauzatzen laguntzeko:

- Atzitzea, zuzentzea, ezabatzea eta aurka egitea.
- Tratamendua mugatzea.
- Datuen eramangarritasuna
- Banakako erabaki automatizatuen xede ez izatea, profilak egitea barne.

Interesdunek erakunde kontratistaren aurrean aipatutako eskubideak gauzatzen dituztenean, horrek berehala jakinaraziko dio UGGASAri,

obligaciones en materia de protección de datos personales.

Régimen de subcontratación

La entidad contratista se compromete expresamente a no subcontratar ninguna de las prestaciones que formen parte del objeto de este contrato que comporten el tratamiento de datos personales, salvo los servicios auxiliares estrictamente necesarios para el normal funcionamiento de sus servicios.

Si fuera necesario subcontratar algún tratamiento, este hecho se deberá comunicar previamente y por escrito a UGGASA con una antelación de 10 días hábiles, indicando los tratamientos que se pretende subcontratar e identificando de forma clara e inequívoca la empresa subcontratista y sus datos de contacto. La subcontratación podrá llevarse a cabo si UGGASA no manifiesta su oposición en el plazo establecido.

El subcontratista, que también tendrá la condición de encargado del tratamiento, está obligado igualmente a cumplir las obligaciones establecidas en este documento para el encargado del tratamiento y las instrucciones que dicte UGGASA.

Corresponde a la entidad contratista (en cuanto encargado inicial) regular la nueva relación de forma que el nuevo encargado quede sujeto a las mismas condiciones (instrucciones, obligaciones, medidas de seguridad...) y con los mismos requisitos formales que él, en lo referente al adecuado tratamiento de los datos personales y a la garantía de los derechos de las personas afectadas.

En el caso de incumplimiento por parte del subencargado, la entidad contratista seguirá siendo plenamente responsable ante el responsable en lo referente al cumplimiento de las obligaciones

Derechos de los interesados

La entidad contratista se compromete a asistir a UGGASA en la respuesta al ejercicio de derechos de:

- Acceso, rectificación, supresión y oposición.
- Limitación del tratamiento.

eskaera horri erantzuteko informazio garrantzitsuarekin batera.

Datuen helmuga harremana amaitzean

Entitate kontratistak konpromisoa hartzen du enkargu honen ondorioz tratatzen dituen datu pertsonalak suntsitzeko, prestazioa bete ondoren. Hala ere, idatzizko baimena eskatu beharko du kopia gordetzeko, behar bezala blokeatuta, prestazio hori gauzatzeak erantzukizunak ekar ditzakeen bitartean.

Lagapena eta azpikontratazioa

a) Kontratu honen xede diren zerbitzuak ezin izango zaizkio hirugarren bati laga.

b) Agiri honen xede diren zerbitzu guztiak edo batzuk azpikontratatzea UGGASAk aldez aurretik baimena ematen duenean bakarrik onartuko da.

- Portabilidad de los datos
- A no ser objeto de decisiones individualizadas automatizada, incluida la elaboración de perfiles.

Cuando las personales interesadas ejerzan los derechos anteriormente mencionados ante la entidad contratista, éste lo comunicará a UGGASA de forma inmediata, junto con información relevante para atender dicha solicitud.

Destino de los datos al finalizar la relación
La entidad contratista se compromete a destruir los datos personales que trate como consecuencia del presente encargo, una vez cumplida la prestación. No obstante, deberá solicitar autorización por escrito para conservar copia, debidamente bloqueada mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la referida prestación.

Cesión y subcontratación

a) La prestación de los servicios objeto de este contrato no podrá cederse a un tercero.

b) La subcontratación de todos o parte de los servicios que son objeto del presente pliego sólo será admisible cuando UGGASA, preste su consentimiento con carácter previo.

17. EGINDAKO LANEN JABETZA ETA JABETZA INDUSTRIALAREN ETA INTELEKTUALAREN ESKUBIDEAK

Edozein fasetan egindako lanak UGGASAren jabetzakoak izango dira.

Agiri honetan aurreikusitako kontratazioaren bidez, UGGASAk, gaur egun indarrean dagoen legerian aurreikusitako eperik luzeenean, kontratatutako lanetatik erator daitezkeen eta obraren ustiapen ekonomikoa edo industria-aplikazioa izan dezaketen jabetza industrial eta intelektualeko eskubide guztiak eskuratzen ditu.

Kontratistak konpromisoa hartzen du UGGASAk eskatzen dizkion dokumentu guztiak sinatzeko, eskubide horiek benetan eskuratzeko edo behar bezala jasota daudela bermatzeko.

17. PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS REALIZADOS Y DERECHOS DE PROPIEDAD INDUSTRIAL E INTELECTUAL

Los trabajos realizados en cualquiera de sus fases serán propiedad de UGGASA.

A través de la contratación prevista en este Pliego, UGGASA adquiere, por el plazo más amplio previsto en la legislación actualmente en vigor, todos los derechos de propiedad industrial e intelectual susceptibles de aplicación industrial o explotación económica de la obra que pueda resultar de los trabajos contratados.

La persona contratista se compromete a suscribir cuantos documentos le requiera UGGASA para hacer efectiva la adquisición de esos derechos o garantizar su debida constancia pública.

Kontratistak kontratuaren xede diren lanak egin ondoren dokumentazioa, diseinuak, irudiak, bildutako informazioa edo datuak erabili ahal izateko, UGGASAren aurretiazko eta idatzizko baimena beharko da.

18. KONTRATUAREN ARDURADUNA

UGGASAk Kontratuaren arduradun bat izendatu ahal izango du, eta gainbegiratze- eta aholkularitza-eginkizunak izango ditu, SPKLren 62. artikuluaren arabera.

19. KONTRATUA AZKENTZEA/SUNTSIARAZTEA

Hasiera batean aurreikusitako epea betetzen denean amaituko da kontratua.

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak hauek dira:

- SPKLren 211. eta 313. artikuluetan jasotakoak.
- Prestazioa hasiera batean itundutako baldintzetan gauzatzeko ezintasuna, 204. eta 205. artikuluen arabera kontratua aldatu ezin denean.
- Azpikontratazioaren arloko betebeharrak ez betetzea.
- Kode Zibilean jasotakoak.

20. AURKARATZEA, JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratu hau prestatzeari edo esleitzeari buruz sortzen diren arazoak ebazteko, gora jotzeko errekurtso desegokia jarri ahal izango da SPKLren 44. artikuluaren 6. apartatuan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean ezarritakoarekin bat etorriz, UGGASAren aurrean.

Hiru milioi eurotik gorako balio zenbatetsia duten obra-kontratuetan, eta ehun mila eurotik gorako balio zenbatetsia duten hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan, errekurtso berezia jarri ahal izango zaie SPKLren 44. artikuluaren 2. paragrafoan adierazitako egintzei.

Cualquier utilización por parte de la persona contratista de documentación, diseños, imágenes, información recogida o datos que resulten de la realización de los trabajos objeto del contrato requerirá autorización previa y escrita de UGGASA.

18. RESPONSABLE DEL CONTRATO

UGGASA podrá nombrar a una persona Responsable de Contrato con funciones de supervisión y asesoramiento en los términos del artículo 62 de la LCSP.

19. EXTINCIÓN/RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por cumplimiento del plazo inicialmente previsto.

Las causas de resolución del contrato son:

- las contempladas en los artículos 211 y 313 de la LCSP.
- la imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no sea posible modificar el contrato conforme a los artículos 204 y 205.
- el incumplimiento de las obligaciones en materia de subcontratación.
- las recogidas en el Código Civil.

20. IMPUGNACIÓN, JURISDICCIÓN COMPETENTE

Para resolver las cuestiones que se planteen con relación a la preparación o adjudicación del presente contrato, podrán ser objeto de recurso de alzada impropio en el apartado 6 del artículo 44 de la LCSP y de conformidad con lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; ante UGGASA.

En los contratos de obras cuyo valor estimado sea superior a tres millones de euros, y de suministro y servicios, que tenga un valor estimado superior a cien mil euros, serán susceptibles de recurso especial los actos indicados en el apartado 2 del artículo 44 de la LCSP.

Kontratazio-arloko errekurtso berezia, SPKLren 44. artikuluan arautua, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik jarriko da, eta ez da bidezkoa izango, bere eremuan, administrazio-errekurtso arruntak jartzea.

El recurso especial en materia de contratación, regulado en el artículo 44 de la LCSP, será previo a la interposición del recurso contencioso administrativo, sin que proceda, dentro de su ámbito, la interposición de los recursos administrativos ordinarios.

Jasota gera dadin, plegu hau 2024ko urriaren 25ean izandako administrazio kontseiluan onartu zen.
Legazpin, 2024-11-04
idazkariak